

## Surah 30. Ar-Rum

Asad: And among His wonders is this: He creates for you mates out of your own kind,<sup>15</sup> so that you might incline towards them, and He engenders love and tenderness between you: in this, behold, there are messages indeed for people who think!

Malik: And of His signs, another one is that He created for you mates from among yourselves that you may find comfort with them, and He planted love and kindness in your hearts; surely there are signs in this for those who think about it.

Pickthall: And of His signs is this: He created for you helpmeets from yourselves that ye might find rest in them, and He ordained between you love and mercy. Lo, herein indeed are portents for folk who reflect.

Yusuf Ali: And among His Signs is this that He created for you mates from among yourselves that ye may dwell in tranquillity with them and He has put love and mercy between your (hearts); verily in that are Signs for those who reflect. <sup>3525 3526</sup>

Transliteration: Wamin ayatihi an khal<sup>h</sup>aq<sup>h</sup>a lakum min an<sup>h</sup>fusi<sup>h</sup>kum az<sup>h</sup>waja<sup>h</sup>n li<sup>h</sup>taskunoo ilay<sup>h</sup>a wa<sup>h</sup>jaAAala baynakum mawaddatan warah<sup>h</sup>matan inna fee thalika la<sup>h</sup>ay<sup>h</sup>atin liqawmin yatafakkaroon<sup>a</sup>  
Khattab:

And one of His signs is that He created for you spouses from among yourselves so that you may find comfort in them. And He has placed between you compassion and mercy. Surely in this are signs for people who reflect.

### Author Comments

15 - Lit., "from among yourselves" (see surah {4}, note [1]).

3525 - This refers to the wonderful mystery of sex. Children arise out of the union of the sexes. And it is always the female sex that bring forth the offspring, whether female or male. And the father is as necessary as the mother for bringing forth daughters.

3526 - Cf. vii. 189. Unregenerate man is pugnacious in the male sex, but rest and tranquility are found in the normal relations of a father and mother dwelling together and bringing up a family. A man's chivalry to the opposite sex is natural and Allah-given. The friendship of two men between each other is quite different in quality and temper from the feeling which unspoilt nature expects as between men and women. There is a special kind of love and tenderness between them. And as woman is the weaker vessel, that tenderness may from a certain aspect be likened to mercy, the protecting kindness which the strong

should give to the weak.

[View Page](#)

*Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 30-Ayah 21*